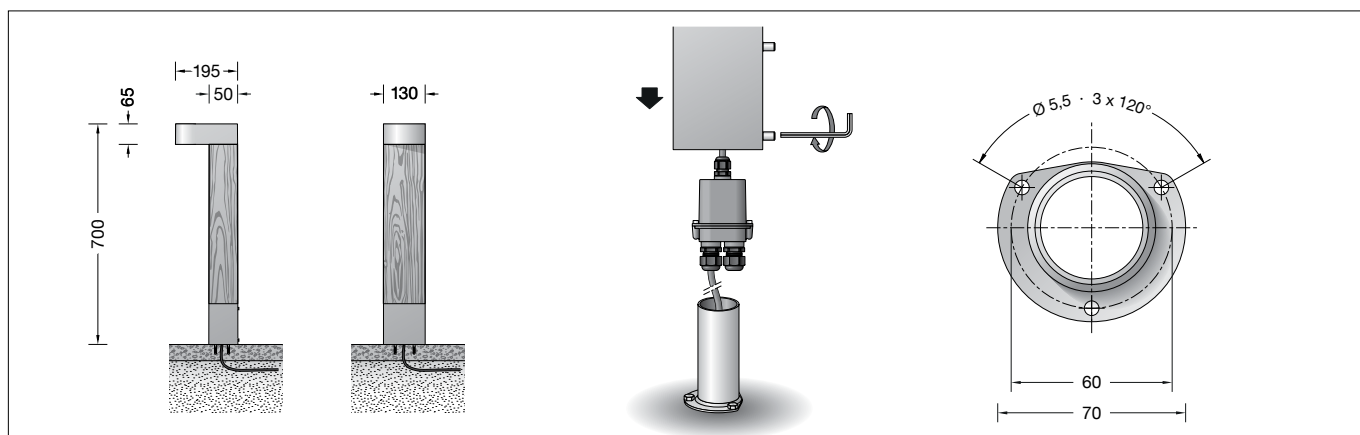


BEGA**84 499**

Luminaria de jardín y caminos
Apparechio per giardini e strade
Armatuur voor tuin- en padverlichting



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de jardín y caminos con luz dirigida hacia abajo para la iluminación efectiva de jardines particulares.
Luminaria para una iluminación uniforme y sin deslumbramiento de superficies de suelo.

Descripción del producto

Tubo de luminaria de madera de Accoya®, aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Carcasa de luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad con estructura óptica
Superficie del reflector de aluminio puro
Luminaria con base roscada de acero galvanizado según EN ISO 1461 para el montaje en un cimiento a realizar en la obra u otras superficies pavimentadas, p. ej., terrazas y losas
Placa base con 3 agujeros de fijación $\varnothing 5,5$ mm
División 120° · Círculo primitivo $\varnothing 60$ mm
Caja de conexión con 2 prensaestopas para el cableado continuo del cable de alimentación de $\varnothing 5-13$ mm, max. $3 \times 2,5^{\square}$
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V $\sim$ a 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
BEGA Thermal Switch®
Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK06
Protección contra los choques mecánicos < 1 julios
CE – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 5,2 kg

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio per giardini e vialetti con luce direzionata verso il basso per un'illuminazione efficace in giardini privati.
Apparecchio che illumina in modo uniforme il pavimento, senza abbagliare.

Descrizione del prodotto

Tubo per paletti luminosi in legno Accoya®, fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Armatura in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza con struttura ottica
Superficie riflettore in alluminio puro
Apparecchio con attacco a vite in acciaio zincato a fuoco secondo EN ISO 1461 per il montaggio su una base predisposta dal cliente o su altre superfici solide, ad es. terrazzi e lastre di pavimentazione
Piastra con attacco a 3 fori di fissaggio $\varnothing 5,5$ mm · Pitch 120° · Cerchio $\varnothing 60$ mm
Scatola di collegamento con 2 collegamenti a vite per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete $\varnothing 5-13$ mm, max. $3 \times 2,5^{\square}$
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
BEGA Thermal Switch®
Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK06
Protezione contro urti meccanici < 1 Joule
CE – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Peso: 5,2 kg

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Armatuur voor tuin- en padverlichting met naar beneden gericht licht voor de effectvolle verlichting in particuliere tuinen.
Armatuur voor een gelijkmatige en niet-verblindende verlichting van grondoppervlakken.

Productbeschrijving

Bolderarmatuurbuis van Accoya®-hout, gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Armatuurhuis bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas met optische structuur
Reflectoroppervlak van aluminium
Armatuur met schroefsocket van staal vuurverzinkt volgens EN ISO 1461 voor montage op een ter plaatse aangelegd fundament of een ander verhard oppervlak, bijv. terras of stenen pad
Voetplaat met 3 bevestigingsgaten $\varnothing 5,5$ mm
Verdeling 120° · Op een cirkel van $\varnothing 60$ mm
Aansluitdoos met 2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van $\varnothing 5-13$ mm, max. $3 \times 2,5^{\square}$
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
BEGA Thermal Switch®
Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK06
Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule
CE – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 5,2 kg

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	4,2 W
Potencia de conexión de la luminaria	5,3 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	4,2 W
Potenza apparecchio	5,3 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	4,2 W
Armatuur-aansluitvermogen	5,3 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

84 499 K3

Denominación del módulo	2x LED-0234/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	560 lm
Flujo luminoso de la luminaria	371 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	70 lm/W

84 499 K3

Denominazione modulo	2x LED-0234/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	560 lm
Flusso luminoso apparecchi	371 lm
Efficienza luminosa apparecchi	70 lm/W

84 499 K3

Modulebenaming	2x LED-0234/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	560 lm
Armaturen-lichtstroom	371 lm
Armatuurrendement	70 lm/W

Luminotecnica

Distancia recomendada entre puntos de luz 6,5m

Illuminotecnica

Distanza consigliata fra i punti luce 6,5m

Lichttechniek

Aanbevolen lichtpuntafstand 6,5m

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.

Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.

Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.

Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.

Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Montaje

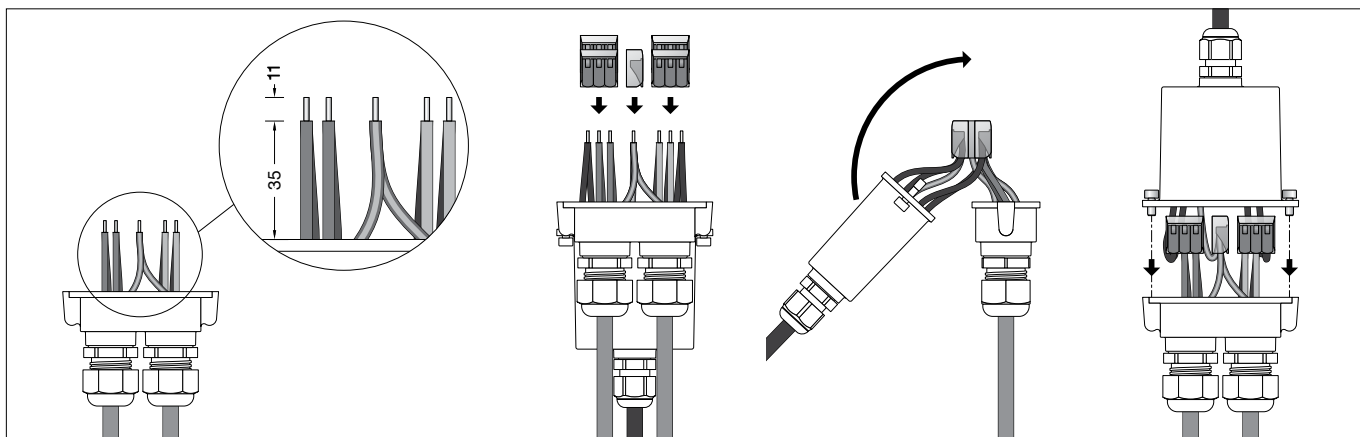
La base de la luminaria no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento. Para la conexión eléctrica de la luminaria basta con una longitud del cable de aprox. 300 mm por encima de la superficie de montaje. Para el cableado continuo del cable de alimentación en el suelo recomendamos utilizar la caja de distribución **70 730** o **71 053**. Introducir el cable de tierra desde abajo en la base roscada. Fijar la base roscada con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje. Antes de fijar la carcasa de la luminaria al tubo vertical, pase el cable de conexión a través del tubo vertical y realice la conexión eléctrica utilizando la caja de conexión adjunta (vea la ilustración). Soltar los tornillos Allen y abrir la caja de conexión. Pasar el cable de conexión de la luminaria por el racor PG 9 e introducir el cable de alimentación por el racor M20 al interior de la caja de conexión. En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde la fábrica se tiene que quitar. Apretar firmemente los prensaestopas. Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica. Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Conectar la fase al conductor marrón (L), el conector neutro al conductor azul (N) y el conductor de toma de tierra al conductor verde-amarillo marcado con (PE). Cerrar la caja de conexión. Prestar atención al asiento correcto de la junta.

Montaggio

La base dell'apparecchio non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento. Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è sufficiente una lunghezza del cavo di circa 300 mm sulla base di fissaggio. Per cablare il cavo di allacciamento alla rete nel terreno si consiglia l'uso di una scatola della distribuzione **70 730** o **71 053**. Inserire il cavo di terra dal basso nell'attacco a vite. Fissare l'attacco a vite con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto sul fondo di montaggio. Prima di collegare l'alloggiamento dell'apparecchio di illuminazione, di supporto guidare la linea di collegamento attraverso il tubo di supporto e stabilire il collegamento elettrico alla scatola di collegamento in dotazione (vedere immagine). Allentare le viti con esagono incassato e aprire la scatola di collegamento. Inserire il cavo di allacciamento dell'apparecchio e il cavo di allacciamento alla rete nella scatola di collegamento facendo passare il primo attraverso il collegamento a vite PG 9 e il secondo attraverso il collegamento a vite M20. Per il cablaggio passante rimuovere il tappo cieco installato di fabbrica. Avvitare bene i collegamenti a vite per cavo. Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Collegamento della fase alla linea marrone (L), del conduttore neutro alla linea blu (N) e del conduttore di protezione alla linea verde-gialla contrassegnata con (PE). Chiudere la scatola di collegamento. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Montage

De voet van het armatuur mag niet lager dan de bovenkant van de vloerbedekking liggen. Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een kabellengte van ongeveer 300 mm boven het montagevlak voldoende. Voor de doorvoerbedrading van de netaansluitkabel in de grond adviseren wij het gebruik van de verdeeldoos **70 730** of **71 053**. Steek de grondkabel onderaan in de schroef sokkel. Bevestig de schroef sokkel met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak. Voor de bevestiging van het armatuu renhuis op het statief moet de aansluitkabel door het statief gevoerd worden. Hierna moet de elektrische aansluiting met de bijgeleverde aansluitdoos plaatsvinden (zie tekening). Draai de inbusschroeven los en open de aansluitdoos. Steek de aansluitkabel van het armatuur door de PG 9-schroefverbinding en de netvoedingskabel door de M20-schroefverbinding in de aansluitdoos. Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop te worden verwijderd. Draai de wartels van de kabelinvoeren vast. Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand. Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Sluit de fase aan op de bruine draad (L), de nul op de blauwe draad (N) en de aarde op de groen-gele, met (PE) gemarkeerde draad. Sluit de aansluitdoos. Let erop dat de afdichting juist zit.



Pasar el tubo de luminaria por la base roscada y ajustarla. Para ello es importante asegurarse de que la caja de conexiones esté insertada en el tubo vertical y que el cable de conexión a la carcasa de la luminaria no quede atrapado entre la caja de conexiones y el tubo vertical. Si es necesario, mantenga el cable de conexión tenso para evitar pellizcarlo. Apretar los tornillos uniformemente.

Posizionare il tubo per paletti luminosi sull'attacco a vite fino ed effettuare l'orientamento. Assicurarsi che la che la scatola di giunzione sia inserita nel tubo di supporto e che la linea di collegamento all'alloggiamento dell'apparecchio non sia pizzicata tra la scatola di giunzione e il tubo di supporto. Se necessario, mantenere il cavo di collegamento teso per evitare di pizzicarlo. Serrare le viti in maniera uniforme.

Plaats de bolderarmatuu rbuis over de schroef sokkel en richt het uit. Hierbij dient erop gelet te worden dat de aansluitkabel niet tussen het statief en de aansluitdoos ingeklemd wordt. Trek hierbij de aansluitkabel strak om inklemmen te voorkomen. Draai de schroeven gelijkmatig vast.

Enganchar la carcasa de la luminaria en la escuadra de fijación y apretar uniformemente los dos tornillos avellanados (accionamiento Torx T20).

Agganciare l'armatura nella staffa angolare e serrare a fondo le due viti a testa svasata (viti Torx T20) in modo uniforme.

Armatuurhuis in de bevestigingshoek hangen en de twee verzonken schroeven (torxaandrijving T20) gelijkmatig vast aandraaien.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

No utilizar un limpiador de alta presión.

El tratamiento aplicado desde la superficie de la madera de Accoya® hasta el núcleo asegura una excelente protección frente a las influencias meteorológicas y ambientales en toda la sección.

Generalmente, basta con un cepillo y un poco de agua para el cuidado de la madera.

En caso de que, al cabo de muchos años de uso o como consecuencia de un desperfecto, fuera necesario tratar la madera o aplicar un nuevo recubrimiento de superficie, nuestro socio Aubrilam ofrece el servicio correspondiente.

AUBRILAMCARE

Tel. +33 (0) 47331 8686

aubrilamcare@aubrilam.fr

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.

La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.

Soltar los tornillos avellanados (accionamiento Torx T20) en la salida de luz y retirar el cabezal de la luminaria.

Soltar los tornillos y extraiga el inserto de sellado del cabezal de la lámpara.

Para el cambio del módulo LED soltar los tornillos y retirar dispositivo eléctrico.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.

Sirve para absorber la humedad residual.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

El montaje se realiza en el orden inverso.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Il trattamento dalla superficie del legno-Accoya® fino al cuore del legno garantisce un'eccellente protezione dagli influenti atmosferici e ambientali su tutta la sezione trasversale.

Per la cura del legno di norma basta usare una spazzola e un po' d'acqua.

Qualora dopo molti anni di utilizzo o a causa di un danneggiamento fosse necessario restaurare il legno o rivestire nuovamente la superficie, il nostro partner Aubrilam offre un apposito servizio.

AUBRILAMCARE

Tel. +33 (0) 47331 8686

aubrilamcare@aubrilam.fr

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.

La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla.

Allentare le viti con testa svasata (viti Torx T20) alla uscita della luce e rimuovere la testa dell'apparecchio.

Allentare le viti e rimuovere il tappo pressacavo della testa dell'apparecchio.

Per la sostituzione del modulo LED allentare le viti e rimuovere il dispositivo elettrico.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:

serve per raccogliere l'umidità residua.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Il montaggio ha luogo nella sequenza inversa.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.

Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

De behandeling vanaf het oppervlak van het Accoya®-hout tot in de kern biedt over de gehele dwarsdoorsnede een uitstekende bescherming tegen weers- en omgevingsinvloeden.

Voor het onderhoud van het hout zijn een borstel en wat water in principe voldoende.

Mocht het na jarenlang gebruik of door een beschadiging toch nodig zijn om het hout te behandelen of het oppervlak opnieuw te coaten, dan biedt onze partner Aubrilam dit als service aan.

AUBRILAMCARE

Tel. +33 (0) 47331 8686

aubrilamcare@aubrilam.fr

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is

aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.

De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Draai de verzonken schroeven bij de lichtuittreding los (torxaandrijving T20) en neem de armatuurkop weg.

Draai de schroeven los en neem de dichtingen uit de armatuurkop weg.

Voor het vervangen van de LED-module: draai de schroeven los en verwijder het elektrisch binnenwerk.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.

Dit dient om restvocht op te nemen.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Gemonteerd wordt in omgekeerde volgorde.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen.

Accesorios

Caja de distribución para empotrar en la tierra

70 730 Caja de distribución con 7 entradas para cables · clema 5 x 4[□]

71 053 Caja de distribución con 10 entradas para cables · clema 6 x 16[□]

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Accessori

Scatola di distribuzione per l'installazione nel terreno

70 730 Scatola di distribuzione con 7 ingressi cavi · morsetto 5 x 4[□]

71 053 Scatola di distribuzione con 10 ingressi cavi · morsetto 6 x 16[□]

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

Verdeelddoos voor inbouw in de grond

70 730 Verdeelddoos met 7 kabelinvoeren · klem 5 x 4[□]

71 053 Verdeelddoos met 10 kabelinvoeren · klem 6 x 16[□]

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Módulo de cristal grafito	25 000 004
Módulo de cristal plata	25 000 075
Fuente de alimentación LED	DEV-0303/350
Módulo LED 3000K	LED-0234/830
Reflector	76 001 128
Junta carcasa de la luminaria	83 001 995

Ricambi

Gruppo in vetro grafito	25 000 004
Gruppo in vetro argento	25 000 075
Alimentatore LED	DEV-0303/350
Modulo LED 3000K	LED-0234/830
Riflettore	76 001 128
Guarnizione armatura	83 001 995

Accessoires

Glazen constructie grafiet	25 000 004
Glazen constructie zilver	25 000 075
LED-netdeel	DEV-0303/350
LED-module 3000K	LED-0234/830
Reflector	76 001 128
Afdichting armatuurhuis	83 001 995